

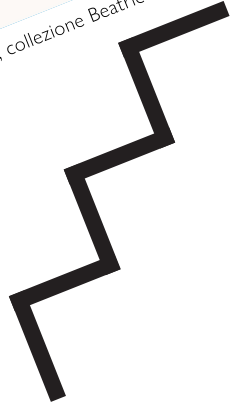
Incontro Presentazione Conferenza Vernice mostra
Spettacolo Concerto Premiazione Giornata cantonale

**Helvétismes
Helvetismen
Elvetismi**

**Spécialités linguistiques
Sprachspezialitäten
Specialità linguistiche**



Friedrich Dürrenmatt, Tell, pennarello su carta, 20,5 x 14 cm, collezione Beatrice Liechti
©CDN / Confederazione svizzera



Elvetismi - Specialità linguistiche

Helvetismen - Sprachspezialitäten / Helvétismes - Spécialités linguistiques

A colazione si mangia un *birchermüesli* oppure *zwieback* con la confettura; durante la pausa si mette un cremino nel caffè e lo si accompagna con un *gipfeli*. Anche al di là del *röstigraben* si pranza con *spätzli* e *knöpfli*, mentre nella Svizzera tedesca sono apprezzati *Poulet*, *Zucchetti*, *Marroni* e *Meringues*. La giornata si conclude con una spinata o una *panaché*.

Gli elvetismi, varianti tipicamente svizzere del tedesco, del francese e dell'italiano, testimoniano la diversità linguistica della Svizzera e l'influenza reciproca delle lingue nazionali. Una ricchezza che si riflette anche nella sua letteratura: Friedrich Dürrenmatt stesso ha impiegato numerosi elvetismi nelle sue opere e in alcune delle sue caricature.

Attraverso un concorso per eleggere gli elvetismi preferiti, un gioco e dei video di «spoken word», la mostra supera piacevolmente le Alpi e il *röstigraben* per promuovere la comprensione tra le diverse comunità linguistiche del Paese, dai 9 ai 99 anni!

Interverranno: **Raffaella Castagnola Rossini**, direttrice della Divisione della cultura e degli studi universitari; **Quinta Schneider**, direttrice *ad interim* del Forum Helveticum; **Stefano Vassere**, direttore della Biblioteca cantonale di Bellinzona. *Performance* di Flavio Sala, attore, animatore e regista teatrale.

Esposizione aperta a Palazzo Franscini fino a sabato 9 gennaio 2021.

Orari: lunedì 8.00-21.00; martedì-venerdì 8.00-19.00; sabato 9.00-13.00.

Venerdì 13 novembre la visita alla mostra terminerà alle ore 17.00.

Chiusure: 8, 24-26 e 31 dicembre 2020; 1°, 2 e 6 gennaio 2021.

Posti limitati, con possibilità di prenotazione scrivendo a: bcb-segr.sbt@ti.ch entro mercoledì 11 novembre 2020. A capienza raggiunta non sarà più possibile accedere. I posti prenotati sono garantiti fino a 15 minuti prima dell'inizio.

Mascherina obbligatoria.

biblioteca cantonale
viale s. franscini 30a
ch — 6501 bellinzona
biblioteca cantonale
bellinzona *oetoidid*
onoxnilledelonotnoo



CDN Centre
Dürrenmatt
Neuchâtel
**FRIEDRICH
DÜRRENMATT**
100 ANS JAHRE
ANNI ONNS 2021

RAIFFEISEN
Fondazione del centenario Raiffeisen
**ERNST GÖHNER
STIFTUNG**



Una mostra itinerante, ludica e partecipativa del *Centre Dürrenmatt Neuchâtel* organizzata in collaborazione con il Forum Helveticum e con il sostegno del *Centre de dialectologie et d'étude du français régional* dell'Università di Neuchâtel, del Forum del bilinguismo, dell'Osservatorio linguistico della Svizzera italiana e dell'associazione *Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache*.